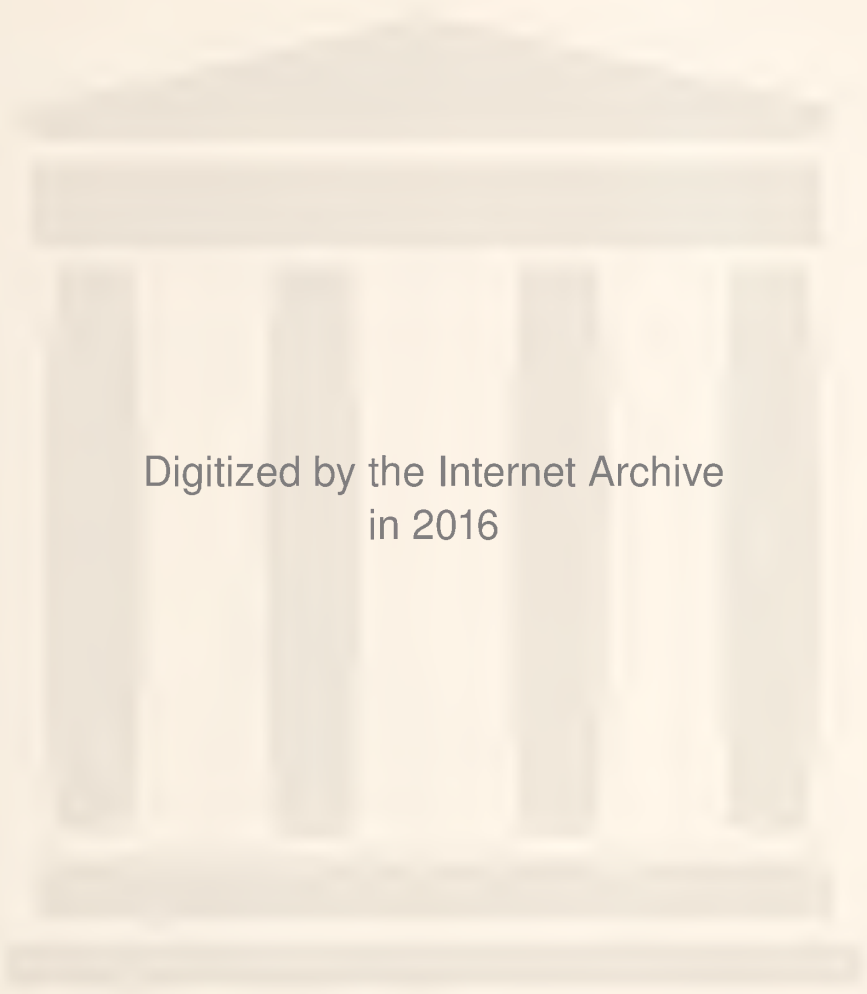
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1618unse_1

PORTE PAGADO

Año XVI | Marzo de 1918 | Núm. 184

LA UNIÓN VALDENSE

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Redacción:

Estación Tarariras

(URUGUAY)

Administración:

Colonia Valdense

(URUGUAY)

Suscripción anual, adelantada: . .

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1918

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Bartolo Peyrot—Conchillas- Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Pedro Tourn—Alejandra, ídem — »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique S. Tourn—Las Garzas— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

—Farmacia "Tarariras", de Carlos Ball. Precios módicos. Surtido completo. Inmediato a la estación.

ALMACEN de vidrios y pinturas en general—Cal viva para blanqueo.—Precios moderados.

ANTONIO RAVAZZANI

NUEVA HELVECIA.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año XVI · Marzo de 1918 · Número 181

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

REDACTOR: JULIO TRON

ADMINISTRADOR: LUIS JOURDAN

SUMARIO

Instrumentos destemplados.—De los informes de las iglesias.—Asambleas de Iglesia.—Entre jóvenes.—Cosmopolita-Artilleros.—Villa Iris y alrededores. Tararuas-Riachuelo-San Pedro.—Noticias locales.—Avisos.

INSTRUMENTOS DESTEMPLADOS

Por nada del mundo hubiera tocado Ole Bull en público sin tener el violín perfectamente templado. Si durante la ejecución se le aflojaba una cuerda—aunque sólo él lo advirtiera—forzosamente había de templarla por mucho que le costara y aunque el auditorio se impacientase. El músico vulgar no tendría tanto escrúpulo y seguiría tocando.

Dicen los buenos maestros de música que nada echa tanto a perder la finura del oído y la delicadeza de percepción musical, como el uso de instrumentos destemplados, o la audición de orquestas chabacanas de teatro veraniego, y el canto con coristas incapaces de apreciar las delicadas tonalidades acústicas; pues, por una parte, el oído se acostumbra viciosamente al desentono, y por otra, la voz no tarda en acompañar al són de los instrumentos destemplados. El oído se engaña y muy luego el cantor contrae el vicio de cantar fuera de tono.

El mundo moral nos ofrece a menudo espectáculos parecidos a aquellas funciones que se acostumbra dar en los teatros de provincia, de donde un amante o cultor del arte sale disgustado. ¿Qué haremos? ¿Huiremos de aquellos espectáculos? No. Creo que no es pecado ver lo que hay en el mundo que hiere nuestra mirada pura; creo que no es pecado oir notas disonantes que irritan nuestros oídos acostumbrados a acordes armoniosos. Con tal que tengamos la fuerza de voluntad de templar nuestra alma al mínimo desacorde notado, lo contemplado y lo oído no tendrá otro efecto que hacernos apreciar más el valor de nuestra condición moral.

Pero más útil, más confortante para el creyente que la mirada echada sobre el mundo, es el esfuerzo de su inteligencia para descubrir la voluntad de Dios; esta es su diapasón, la nota dominante a la cual tendrá que "acordar" su vida. La voluntad no es la misma para todos y siempre. Hay una voluntad divina para el hombre, otra para la mujer; una para el joven, otra para el anciano; otra es la de

hoy, otra la de mañana; cambian al cambiar las circunstancias. ¿Cuál es la voluntad de Dios para mí este año, hoy, en las condiciones actuales? Esa es la pregunta que debemos hacernos.

Y guardémonos de copiar lo que hacen los hombres. ¡Es tan fácil de abandonarse a una imitación servil, tan fácil de tomar las costumbres, de adoptar las opiniones, la manera de vivir, de pensar, de aquellos que encontramos o con quienes vivimos! E imitamos el mal no solamente, sino que damos poco a poco, sin notarlo, un nuevo molde a nuestra vida—anticuado, usado—tal que resulta inservible porque no responde a las exigencias actuales. Todo lo que en el mundo tiene vida, progresa, y no debemos quedarnos atrás. Es cosa de observación y de experiencia que el hombre que no está bajo la influencia del Espíritu que renueva y transforma, se inclina a perseverar en lo que ha conquistado, en sus teorías y sus ideales. Resulta que sus ideas preconcebidas, la rutina, se oponen a la voluntad divina. El mundo entero está sacudido violentamente y nosotros con él. Es indudable que algo nuevo y más sólido va a edificarse sobre las ruinas. Sin querer abarcar un horizonte muy vasto, limitémonos a considerarnos a nosotros. Nos parece que sentimos una necesidad grande de renovación y perfeccionamiento; queremos crear, edificar de nuevo sobre el pasado con materiales del pasado y con otros nuevos. Es, pues, un momento oportuno para considerar de nuevo nuestras opiniones y nuestros actos. El pasado no nos satisface más, no responde a nuestras necesidades, deseamos más y mejor. Sentimos que otra debe ser nuestra actividad en el mundo, en la familia, en la iglesia; sentimos que hay obras nuevas, desconocidas o creídas inútiles o superficiales ayer, que tienen una gran importancia para la presente generación; sabemos que hay nuevos deberes que se imponen.

Lo importante, pues, es "conocer" la voluntad de Dios, lo que Dios quiere que hagamos hoy, como padres o hijos, ciudadanos o miembros de iglesia, dentro y fuera de nuestras sociedades. El conocimiento de la voluntad divina nos dará la nota dominante.

Aquel conocimiento busquémoslo, no en el concierto discordante o falso — con respecto al momento presente—de los hombres que siempre viven en el y del pasado, sino en la comunión del Espíritu que renueva de continuo todas las cosas.

"No os conforméis a este siglo (es decir, a los hombres que lo representan y lo encarnan), mas transformaos por la renovación de vuestra mente, para que experimentéis cuál sea la voluntad de Dios, buena, agradable y perfecta". (Rom. XII. 2).

DE LOS INFORMES DE LAS IGLESIAS

Colonia Valdense

Lo que distingue la obra en Colonia Valdense es el hermoso y promisor trabajo de sus ocho escuelas dominicales. Transcribimos

al respecto lo que dice el Informe anual:

"ESCUELAS DOMINICALES

Han funcionado durante el año transcurrido todas las escuelas Dominicales establecidas anteriormente.

Fué buena la asistencia y la regularidad en la escuela de *La Paz*, salvo contadas excepciones. La presencia de algunos adultos y particularmente de los señores Bartolomé Bonjour, anciano, y J. Santiago Rostagnol, es apreciada y facilita el trabajo; el último sustituyó en varias ocasiones al Director. Prestaron su concurso como instructores: Catalina Mourglia, Berta Elisa Bonjour, Adela A. Ugon y Esteban Rostagnol.

En la escuela de *Comba* han prestado su concurso a la Directora, la señorita Carolina Wirth, quien se ocupó con acierto del grupo de los menores, y los instructores señoritas y jóvenes Bertinat y Wirth.

La escuela de *Centro* funciona todo el año y en francés. Se ocuparon del grupo de menores las señoritas Raquel Griot y María Beux, y prestaron su concurso los instructores señoritas Margarita Plavan, Adela Geymonat, Margarita Frache y Luisa Geymonat y los señores Luis E. Malan, J. Merarí Tourn y Pablo Tourn. Los niños se interesan por la escuela Dominical, estudiando algunos de memoria, hasta veinte y treinta versículos cada domingo. Al fin de cada trimestre se da un pequeño premio a los que no tuvieron faltas.

Empezó a funcionar la escuela de *Félix* el primer domingo de marzo hasta fines de año. La conducta de los alumnos fué satisfactoria, como también la regularidad de la mayoría, pues algunos no tienen ninguna falta y otros muy pocas. La recitación de los versículos y respuestas a las preguntas son buenas. Los más adelantados contestan por escrito a las preguntas del Messager. El idioma francés es el empleado en la escuela. Han ayudado al Director: Hugo Beux Alfredo Bertinat, Enrique Allío, Agustina y Emilia Malan, Juana, Magdalena y Elisa Roland.

El número de alumnos de la escuela de *Nuevo Turín* fué bastante satisfactorio y no faltaron tampoco varios adultos. La explicación de la lección se hace en francés, reservándose el español para unos pocos de corta edad. Se estudiaron himnos en los dos idiomas. Fueron instructores Susana Pontet, Mariana Oroz, Juana Dalmas, Juan D. Dalmas y Enrique E. Dalmas.

La escuela de *Bonjour* funcionó todo el año en idioma castellano, por no comprender los niños el francés. Ayudaron a la Directora los instuctores: Margarita Roland, Eugenia Bonjour y J. Daniel Prochet.

Se reune la escuela del *Rincón del Rey* en la casa del diácono Juan P. Maurin, desde principios de marzo hasta fines de diciembre. Hubo interés por parte de los padres y de los niños, reinando animación en todas las reuniones. Si bien la lección se da en español, no se descuida por esto el francés, puesto que el concluir aquélla, se lee un capítulo en este último idio-

ma. El Director visitó las familias de la localidad. Fueron instructores: Enrique Maurin, Adela Maurin e Ida Gonnet.

En la escuela de *Sauce* prestaron su concurso para ejercicios y dirección del canto los señores Umberto Ricca y Enrique Garrou, y para levantar las colectas el joven Esteban Arduin. Los instructores fueron: Adolfo Peyronel, Santiago Arduin, Ernesta Peyronel, Magdalena y Susana Courdin. La clase de los niños mayores se da en francés y las dos de menores en español.

En cuatro escuelas se estudiaron lecciones referentes a las misiones entre los paganos y se levantaron colectas para el sostén de esta obra en Comba, Félix, Bonjour y Sauce, distinguiéndose estas dos últimas, que han colectado sumas más elevadas con número igual o menor de alumnos.

Escuela *La Paz*, Director Enrique Revel. Alumnos inscriptos 68. Instructores 4.

Escuela de *Comba*, Directora Susana Benech. Alumnos inscriptos 40. Instructores 6. Para misiones $ 3.80.

Escuela de *Centro*, Director Luis Jourdan. Alumnos inscriptos 90. Instructores 9.

Escuela de *Félix*, Director Emilio Roland. Alumnos inscriptos 70. Instructores 8. Para misiones $ 4.05.

Escuela de *N. Túrin*, Director Timoteo J. Dalmas. Alumnos inscriptos 51. Instructores 5.

Escuela de *Bonjour*, Directora Beatriz Pons. Alumnos inscriptos 20. Instructores 3. Para misiones $ 8.

Escuela de *R. del Rey*, Director Santiago Gonnet. Alumnos inscriptos 26. Instructores 3.

Escuela de *Sauce*, Directora Blanca Pons. Alumnos inscriptos 40. Instructores 5. Para misiones $ 6.

Total: 405 niños. Para misiones $ 21.85."

ASAMBLEAS DE IGLESIA

Tarariras

Se celebró en San Pedro el 17 de febrero. Se abrió con un culto conmemorativo del reformador ferrarés Jerónimo Savonarola. Después de haber trazado brevemente la vida del mártir y hablado de su actuación política en Florencia, el pastor se detuvo explicando, con cierta amplitud, el papel religioso desempeñado por el fraile en la "ciudad de las flores"; terminó resumiendo las características más salientes de la reforma savonaroliana, que colocan a su autor entre los precursores de la reforma del siglo XVI.

La lectura del informe—breve y concisa—no ofrece campo a la discusión. El relator, haciendo breve reseña del trabajo realizado durante el año en varios departamentos y actividades de la Iglesia, cree que la congregación ha dado un paso hacia adelante; el progreso sería mayor si todos hubiesen marchado con paso igual.

La propuesta del señor Benx dió motivo a un cambio de ideas. A pesar de que se considera bueno el fin, la asamblea resuelve no tomar ninguna resolución al respecto por

carecer de datos y aclaraciones y por creer que no puede expresar, ahora, por ignorarla, la idea predominante en las congregaciones.

Entre los asuntos internos debatidos, mencionamos una moción de Enrique Perrachon y aprobada por la asamblea, por la cual "ésta autoriza al Consistorio para resolver en el corriente año la manera que juzgue más conveniente para mejorar la condición material de su pastor, condición que ya no responde a las necesidades del momento presente".

Una moción presentada—y aprobada—en el sentido de dar a los directores de escuelas Dominicales amplia libertad de acción para ejercer su ministerio educativo entre la niñez, dió origen a un interesante y esperamos provechoso debate sobre el tema Escuelas Dominicales.

Se dijo que los padres deben inculcar en los niños el respeto para los que les instruyen; se insistió en que los padres deben acompañar a sus niños y asistir ellos también a la lección; así se darán cuenta de lo que las criaturas son, hacen y dicen; y se volvió a aconsejar la formación de dos clases en cada grupo: una para los mayores y otra para los menores. Nos alegra el ver que la niñez ocupa y preocupa no tan sólo a "algunos individuos" sino a una "asamblea de individuos". El que se ocupa de la niñez siembra en terreno virgen y fértil y su trabajo será recuperado con usura.

La de ayer fué una asamblea en la cual uno ha podido hacerse mucho bien. Y esto porque siempre reinó un espíritu de fraternidad, de tolerancia, de caridad, en las discusiones; éstas han sido muchas y variadas; algunos puntos eran algo delicados. No hubo, sin embargo, ningún incidente lamentable, de los que irritan los ánimos, y esto porque cada cual no miraba a que triunfara "su" idea; más bien trataba que de las discusiones saliese "la idea mejor".

En este sentido se expresó el pastor en pocas palabras de clausura; hacemos votos para que lo pueda hacer siempre en lo futuro.

Febrero 18 de 1918.

X.

Colonia Valdense

Conforme estaba anunciado, esta Asamblea se efectuó el domingo 3 de febrero, por la tarde.

La orden del día comprendía tres asuntos: 1.° *Presentación del Informe anual*, que fué leído y aceptado sin observaciones de importancia. 2.° *Moción del señor Beux.* Dió lugar a un amplio debate en el que tomaron parte los señores Daniel A. Ugon, Pablo E. Long, Juan P. Gonnet, J. S. Rostagnol, L. Jourdan, Santiago Gonnet, Juan P. Gilles, Pablo Davyt y otros. Se examinó el asunto desde múltiples aspectos, expresándose gran variedad de ideas. Se habló sobre la necesidad de obreros, sobre el deber de la iglesia de proveerlos, porque la iglesia que no produce lo que necesita languidece y muere. Hay familias pudientes que no precisarían ayuda, y cuando se trata de seguir estudios para médico, abogado, es-

cribano, dentista, etc., los recursos se encuentran. ¿Por qué familias piadosas no han unido la teoría a la práctica?

Respecto a los estudios, algunos creen que deben ser completos en lo posible, otros se conformarían con menos.

El señor J. P. Gonnet declaró que si hubiese tenido la seguridad de poder ir a Norte América o Europa, no hubiera interrumpido sus estudios.

La diversidad de opiniones y pareceres daba a entender claramente que el asunto no había sido estudiado todavía bastante. Por eso ninguna moción concreta pudo ser votada. En cambio se votó por unanimidad la que presentó el pastor y que resumía la discusión, declarándose la asamblea inhabilitada para pronunciarse sobre el asunto, y sin poder dar tampoco instrucción a los delegados y recomendando su estudio a la Conferencia, para que ésta la someta nuevamente y con más tiempo al examen de las varias congregaciones, si lo cree oportuno. 3.° *Nombramiento de delegados.* Fueron electos los señores: Pablo E. Long, Alfonso Griot y Juan P. Berton, y como suplentes Enrique Plavan, Timoteo Dalmas y J. S. Rostagnol.

Corresponsal.

ENTRE JÓVENES

Si os hiciera esta pregunta, queridos lectores: "¿Qué es la vida?" obtendría, sin duda, varias contestaciones. Unos, hijos felices y mimados, dirían "La vida es una fiesta". Otros, acostumbrados desde la niñez al duro trabajo del campo o del taller: "La vida es labor". Otros: "La vida es un combate". Doy la preferencia a estos últimos. Es un dicho común ese, que todos repiten con o sin razón. Nosotros podemos decirlo doblemente, y con razón, como hombres y como cristianos. Para Jesús, nuestro Maestro, la vida fué un combate; no diferente será para nosotros, sus discípulos. Dice Pablo que él combatió el buen combate, y acordaos de la descripción que hace de la armadura del cristiano; en una de sus cartas recuerda a los cristianos que son llamados a luchar "no contra carne y sangre, pero sí contra las potencias de las tinieblas" (Efes. 6. 12); dándoles a conocer la naturaleza del enemigo—que es espiritual—define la naturaleza del combate, que no será sino espiritual.

Una de estas potencias es la *corrupción;* detengámonos un momento y observemos detenidamente este enemigo, contra el cual debemos luchar.

Corrupción, dice el diccionario, significa alteración, depravación, putrefacción; es decir, alteración de nuestra naturaleza humana y divina, depravación de las facultades que hacen del hombre la corona de la creación; aquella corona se convierte en cosa repugnante. ¿De qué manera se produce la corrupción en el hombre? Viviendo en un medio ambiente corrompido; el microbio penetra en el punto débil de su organismo, por donde se extenderá a todo su sér. Y el punto débil es la imaginación. Todo lo que el hombre ve y oye llega a su cerebro

como a una cámara oscura, donde las impresiones quedan como fotografiadas y no se borrarán más. Son imágenes que vendrán a ocupar su imaginación durante sus horas de reposo, y luego en su sueño y hasta durante su trabajo. ¡Ay de aquel hombre que tiene su imaginación corrompida! Porque vean: En la imaginación se engendran los deseos: el deseo crea héroes, apóstoles, mártires; pero también es el genio maléfico que cuando se posesiona de una persona la convierte en sér abominable. ¡Oh, el deseo! ¿Sabéis lo que es? ¿Habéis experimentado la fuerza que tiene? ¿Sabéis que el hombre presa del deseo es como un juguete, inerme, sin voluntad?

Reflexionad en la íntima relación que existe entre el deseo y el corazón: éste es el continente, aquél el contenido. El corazón, como es el centro de la vida física, es también centro de la vida moral. Es la gran oficina que reglamenta nuestra conducta, determina nuestros movimientos; allí se forman los pensamientos, toman cuerpo las acciones; allí está el centro en derredor del cual se mueve un pequeño mundo. ¿Os imagináis ahora lo que significa tener un corazón corrompido? Un árbol da frutos conforme a su naturaleza; no se le pueden pedir virtudes a un hombre corrompido, porque el generador de la vida está viciado. En él, todo, sus hábitos, sus palabras, revelará un sér cuya naturaleza ha sido alterada por completo. Caín llevaba en la frente, él la llevará en su persona, la señal reveladora de su pecado que lo señalará inexorablemente a todo el mundo.

Si supiéramos hasta dónde nos puede llevar el mal, ¡cómo lo rechazaríamos cuando está en su iniciación y nos acaricia y nosotros le sonreímos!

Y vean esto todavía: el hombre corrompido es un sér vil, despreciado, pues es una persona sin ideales nobles; de continuo se revuelca en el fango de sus vicios; sin respeto para su persona, ni para nadie, sin dignidad. Es un espectáculo muy doloroso ver a un depravado cuando está entre sus semejantes, pero, ¡qué lección objetiva elocuente!

Y todavía: un hombre corrompido es un enfermo; inútil para la sociedad, es incapaz de cualquier esfuerzo; sin voluntad, llega a punto tal que no puede reaccionar contra el mal, aunque desee volver al bien. Entonces empieza la decadencia que lo lleva a la muerte. Ensanchemos el cuadro: las naciones más poderosas sucumbieron y desaparecieron cuando en ellas se infiltró la corrupción.

Y, en fin, es muy triste la condición social del depravado. Es un enfermo, y siendo su enfermedad contagiosa y peligrosa, es natural que todos lo eviten.

Mucho se podría decir sobre las causas; en pocas palabras éstas son: Las malas compañías que se encuentran en aquellos lugares donde se juntan los sin trabajo, los que no ocupándose del bien se ocupan del mal; son las malas conversaciones, las que uno no osaría tener delante de su hermana o de su madre; son la lectura de novelas licenciosas, la contemplación de ilustraciones lascivas, que son

el veneno que mata a mucha juventud.

Desearía todavía precaveros contra un peligro. Se dice: ¡la juventud! hay que vivirla; el vicio es debido a un desborde de vitalidad; todos, quien más, quien menos, han bebido en la copa de las pasiones, y ¿no se encuentran médicos que aconsejan el vicio? Error; esas son ideas y prácticas de una sociedad ya corrompida. Un sér sano, una sociedad sana huye del vicio, principalmente en la juventud, que es la flor de la vida.

Se dice: Hay que conocerlo el vicio para luego descubrirlo y combatirlo. ¡Los incautos! ¿Cuántos son los que yendo a vivir entre leprosos vuelven sanos?

Se dice: Yo soy fuerte, no puedo caer. Y se deja así atraer por las sirenas, quedando pronto víctima de su osadía e ilusión.

Amigos lectores: la corrupción es un peligro para todos, pero particularmente para la juventud. No hay que forjarse ilusiones: es un enemigo poderoso, que no se podrá derrotar en una batalla, sino después de muchas, y no se vencerá a menos que aportemos a ellas todo nuestro vigor y nuestras energías. Sobre todo pensemos que luchamos para salvar nuestro honor, nuestra dignidad, nuestra vida moral y física, que combatimos para la existencia de nuestra familia, de nuestra iglesia y de nuestra raza.

Cuando un soldado, consciente de su deber, sabe que una retirada significaría la invasión del suelo patrio, la muerte de su familia, su deshonra eterna, resiste y muere si es necesario, pero no cede terreno. Seamos cada uno aquel soldado; la victoria del enemigo sería desastrosa; no cedamos, resistamos, armados de la armadura de Dios opondremos una muralla infranqueable y el enemigo no pasará.

O. N.

COSMOPOLITA-ARTILLEROS

Culto.—Se han celebrado dos cultos cada domingo; en general la asistencia ha sido buena; lástima que haya de los que nunca o sólo en ocasiones excepcionales se ven en el culto. Durante una parte del año ha habido una reunión cada semana, a turno, en los principales centros. Estas reuniones, así como las que presidió el señor E. Tron, fueron bien concurridas. El canto, mejorado, contribuye a la edificación e influye en la frecuentación del culto.

Catecúmenos. — Se dan lecciones semanalmente en Cosmopolita y Artilleros. Lamenta el Informe que algunas familias, por estar algo alejadas de las capillas, no hagan instruir religiosamente a sus niños, cuando el pastor tiene que recorrer a veces una distancia mayor.

Escuelas Dominicales. — Aunque son ya numerosas las existentes, se necesitaría abrir algunas más: en Barker, Rincón del Sauce y costa del Pichinango. El 17 de febrero se reunieron las Escuelas Dominicales en Cosmopolita y conmemoró el pastor aquella fecha memorable.

"...Podemos decir que algo ha sido hecho y que se ha aprovechado de todas las oportunidades para anunciar la palabra de vida; pero hay que confesar que es muy poco, teniendo en cuenta que forman parte de la iglesia más de 200 familias esparcidas sobre un ancho de 60 kilómetros por 20 de largo. Esto explica que teniendo que sembrar en tan grande extensión, no se pueda hacer con la intensidad deseable y, por consiguiente, que los resultados no sean siempre como se desearía, aunque podemos comprobar que la obra no es vana".

Vida eclesiástica.—"Es un hecho que no hay entre los miembros aquel interés que debería haber para la vida de la iglesia... El número de los que piensan que la iglesia debe siempre dar y dar gratuitamente todos sus servicios, sin tener que recibir, es más grande de lo que ordinariamente se cree, y como no hay liberalidad en contribuir para las varias necesidades y obras de la iglesia, tampoco se nota aquel interés que debería haber por la marcha de la iglesia, tomando parte activa en la obra que se prosigue; creyendo muchos que han cumplido con sus deberes cuando han conseguido su admisión, con asistir de vez en cuando a los cultos, pensando que lo demás es asunto del pastor y del Consistorio.

La causa principal de esta penosa condición la vemos, ante todo, en el aislamiento en que se hallan las familias y los grupos, unos de otros..."

Finanzas—"Si la liberalidad es, como muchos dicen, la principal manifestación de la vida religiosa, no podemos sino confesar que ésta es débil entre nosotros, y aun va disminuyendo, pues las contribuciones son inferiores a las de los años anteriores... Quizás falte un poco de actividad en los encargados de recibir las contribuciones ordinarias y todo el mal no provenga propiamente de los contribuyentes".

Estadística: Familias, 202; Miembros de iglesia, 572; Electores, 72; Catecúmenos, 50; Alumnos Escuelas Dominicales, 196.

Contribuciones: Sostén del culto, $ 817.86; Beneficencia, $ 10.50; Obras de la Mesa, $ 65; Evangelización, $ 102.12; Misiones, $ 18.65; M. E., $ 7.36.

VILLA IRIS Y ALREDEDORES

"El estado material por que atraviesa la colonia es sumamente crítico. Hay desaliento entre los colonos a causa del porvenir, que se presenta con colores algo sombríos. La vida de la iglesia se resiente grandemente de todo eso y deja mucho que desear".

Cultos: "La frecuentación de los cultos fué satisfactoria. El proyecto de construcción de la capilla no ha podido realizarse todavía a causa de la crisis material que ha paralizado toda iniciativa en el seno de la iglesia".

"Durante la ausencia del pastor, los cultos fueron dirigidos por la excelente buena voluntad y desinterés del señor Augusto Gonnet, a quien la iglesia queda profundamente reconocida".

"Se convocaron tres asambleas de iglesia en las que se notificó la marcha de los asuntos comunales y los actos del Consistorio. En la última asamblea se fijó una cuota mínima de 3 pesos m|n. por cada comulgante, con el fin de allegar fondos que se destinarán a edificar un salón para cultos, ya que la construcción de la capilla es por ahora imposible".

Conclusión: "Al cerrar estas líneas nos vemos precisados a hacerlo con una nota poco halagüeña. Se nota un cierto relajamiento moral y espiritual entre una parte de los miembros de la congregación. Es una señal alarmante. Estamos algo preocupados por el porvenir, tanto más que el pastor tiene que ausentarse y seremos dejados solos en la brecha. Sin embargo, estaremos firmes y lucharemos hasta el fin para "guardar el buen depósito", y para adelantar en el bien, confiando en la protección de Dios. Así sea."

Estadística: Familias, 178; Miembros de iglesia, 435; Electores, 120; Catecúmenos, 50; Alumnos de Escuelas Dominicales, 233.

Contribuciones (en moneda nacional): Honorarios del pastor, $ 1,560.80; Edificios, $ 220; Diversos, $ 542; Evangelización, $ 73.10; S. B. B., $ 29; Ejére. Salv., $ 15.

TARARIRAS - RIACHUELO - SAN PEDRO

Es con vivo placer que se nota un interés siempre creciente entre la juventud para su progreso espiritual propio y el adelanto de la iglesia. Cada grupo tiene su Unión Cristiana, óptimo medio para la formación y la educación del carácter cristiano. Bajo los auspicios de la U. C. J. de Tarariras se dió una velada de beneficencia.

Sobre "condición moral y espiritual", dice el informe: "Si entre los miembros de iglesia no tenemos que lamentar ninguna falta grave, de las que se clasifican en los así llamados pecados escandalosos, sentimos tener que decir que no son pocos los que descuidan parte de sus deberes como miembros de iglesia, no interviniendo nunca o casi nunca en las reuniones públicas, no contribuyendo sino en proporción reducidísima y no según sus fuerzas y a veces tan sólo para poder estar inscriptos en la lista de miembros de iglesia y con derecho a exigir lo que a éstos corresponde, y no alegremente porque sientan que es un deber; como miembros de la iglesia militante, siendo prácticamente pasivos en lo que concierne a las actividades cristianas; como miembros de la iglesia universal no pensando que tienen deberes hacia todos los que forman parte del mismo cuerpo y que de ellos esperan ayuda espiritual y material.

Lo que falta en muchos es el deseo de ser útiles, es la espontaneidad en contestar a lo que se les pide, el gozo de dar, darse a sí mismos, dar de lo suyo. Si esto decimos no es porque desconozcamos y menospreciemos lo que se hace; es porque sabemos que muchos podrían hacer más de lo que hacen, es porque desearíamos que cada uno hiciese "todo" lo que puede, es porque anhelamos que nuestra iglesia se aproxime más al grado

de iglesia modelo donde todos y cada uno se esfuerzan en hacer todo lo que hay que hacer para ser un buen y fiel miembro del cual se pueda decir: ha hecho todo lo que ha podido.

Que cada uno se examine y vea de hacer en adelante más y mejor que en el pasado: habremos así conquistado una gran victoria y dado un gran paso hacia adelante.

Sin embargo, tenemos la certidumbre de que en general se sienten necesidades espirituales y religiosas, que se busca alimento para el espíritu, pues se comprende que el hombre no vive de pan solamente. En confirmación de lo dicho citamos:

a) La reorganización de la Unión Cristiana en Riachuelo y la fundación de otra en San Pedro; y estas uniones cristianas no son círculos de diversiones y clubs sociales; son sociedades que tienen una base religiosa y persiguen un fin puramente religioso;

b) La inclusión en el programa de la Unión Cristiana de Tarariras, de un estudio más amplio y más profundo de la Biblia.

c) La institución de un culto en San Pedro, a celebrarse todos los domingos en que no va el pastor.

d) La buena acogida que se hizo a los cultos de avivamiento.

Habría que abrir muchos paréntesis para las excepciones, pero hablando en general y no detalladamente podemos decir que se aplaudió la idea de las reuniones en un día de semana en vista de un avivamiento. Hay que decir también que la frecuentación varió según los grupos.

A esta campaña de avivamiento cooperaron el pastor, los miembros laicos durante la ausencia del pastor y el señor Ernesto Tron durante su visita a las parroquias del Uruguay.

No hacemos predicciones sobre los resultados de la campaña; si han de ser tales como lo esperamos, no dejarán de aparecer por completo; tan sólo notamos con satisfacción que ya se puede ver algún bien, ya sea individual, ya colectivo, lo que nos permite entrever en el porvenir una iglesia más viva, más consagrada, más consciente de todos sus deberes.

Colectas: para sostén del culto, $ 950.50; para la Congregación, $ 94.14; para evangelización, $ 98.30; para orfanatorio de Torre-Pellice (Esc. Dom.), $ 17.24; para misiones, $ 61.89.

Estadística: Familias, 165; Miembros de iglesia, 400; Electores, 95.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

El tiempo se volvió a componer felizmente, lo que permite a los colonos terminar las trillas. Las langostas han sido exterminadas y acabaron por quedar unas pocas cerca de La Paz, salidas de los montes, las que no causaron daño.

—La asamblea de iglesia se ocupó de la propuesta del señor Beux, sobre formación de un fondo destinado a ayudar a los que quisiesen estudiar en vista del ministerio. Hay actualmente en Colonia Val-

dense varios jóvenes serios y de buenas familias, estudiosos, que quizás se resuelvan a tomar ese camino, si se establece en Montevideo una escuela de Teología. La mies es mucha, los obreros pocos; sólo resta pedir a Dios que mande o suscite los obreros. La asamblea resolvió mandar imprimir el Informe anual.

—A la edad de 88 años falleció don Bartolomé Tourn, conocido bajo el apodo de "Canonier", porque sirvió en el cuerpo de Artillería, en las guerras por la independencia de Italia. Deja el recuerdo de un nombre intachable y de una virtud y fe acrisoladas. Reciban sus deudos la expresión de nuestra simpatía.

—Salieron el 10 para colonia Iris, Enrique Plavan y señora, Clementina T. de Caffarel y su hija Emilia, Felisberto Plavan y señora, y el joven Alberto Vigna, de J. Pedro. Otras personas están por salir con el mismo destino, para asistir a la Conferencia.

—De Iris vino la señora María F., de Esteban Malan, con el fin de visitar a sus parientes y a sus ancianos padres que están en Cañada Nieto.

—Don Alejo Malan y señora fueron a Montevideo.

—El joven David Constantin regresó de Iris, adonde había ido para los trabajos de la cosecha. La máquina en que estuvo empleado, trilló algo más de siete mil fanegas.

—El 17 de febrero fué recordado con un culto, en que el señor Ugón habló del héroe de la historia valdense, José Janavel, de quien son descendientes las familias del mismo apellido, radicadas en nuestros varios grupos.

—Las clases en el Liceo se abrirán el 15 de marzo; las escuelas empiezan el 1.°.

La Paz.

El Presidente de la Comisión Auxiliar, don J. Pedro Geymonat, tiene en su poder la solicitud para la carretera y se ocupa en hacerla firmar por los propietarios de la sección.

—Estuvo enferma la señora de Bartolomé Bonjour. La señorita María Luisa Cumellas estuvo más de cuarenta días con fiebre.

—Natividad Travers compró un automóvil de alquiler.

Colonia Suiza.

Con motivo de las abundantes lluvias experimentaron pérdida en sus trigos los señores Arturo y Leo Karlen.

—Don Emilio Bratschi, fallecido últimamente, era uno de los primeros colonos nacidos en el país. Contaba 57 años de edad.

—Falleció en Jackson, don Santiago Peyronel, oriundo de Pramollo (Italia), de 88 años, y fué sepultado en el cementerio de Nueva Helvecia. Gozaba de estima, y el doctor Gallinal, dueño de la estancia, le pasaba una pensión. Estuvo solamente cuatro días enfermo. Lo habíamos visitado hace dos años y estaba fuerte y robusto.

—Se efectuó el enlace del señor Willibald Haselbeck, alemán, educacionista, de 28 años de edad, con la señorita Irma Kehr, oriental, de 24 años.

ROSARIO.

Las dos hijas menores del señor Rebufat están enfermas de tifus.

COSMOPOLITA.

La Comisión de Distrito celebró sesión, estando presente el señor Beux. Se ocupó de los informes. Resulta que este año también todos los pastores han sido pagados, recibiendo todos la misma asignación.

—El señor Timoteo Gonnet está enfermo de una lastimadura en la cara. Tuvo que ir a Montevideo.

—La fiesta de las escuelas Dominicales se realizó el 17 de febrero. Asistieron muchas familias y niños. No concurrieron en corporación las escuelas Dominicales de *Quintón* y de *Sauce Superior*, la primera por estar indispuesto su Director, el señor Emilio Gonnet, pero vinieron los niños con las familias. El señor Bonnous presidió el culto.

ARTILLEROS.

El joven Pablo Lausarot fué nombrado delegado a la Conferencia.

TARARIRAS.

La señora viuda Bartel, de Schenck, debe trasladarse en breve a Barker, ocupando su terreno el hermano Augusto.

—Santiago Charbonnier (hijo), va a ocupar la fracción de campo que compró en Puntas de Riachuelo.

—Después de un breve curso de contabilidad seguido en Rosario, el joven Arnoldo Dalmas lleva los libros de algunas casas de comercio.

—Es muy activo el acarreo de trigo a la estación. Los carreros son muy buscados, ganando buenos fletes. De Miguelete, por ejemplo, se cobra $ 0.50 por quintal.

—El señor David Dalmas construye nuevos edificios, lo que aumenta el núcleo de población.

—El joven Leopoldo Dalmas bajó a Montevideo a ponerse en asistencia médica.

—Don Esteban Rostagnol inscribió un nuevo viñedo.

—El domingo 17 tuvo lugar la asamblea de Iglesia en *San Pedro*. Se efectuaron los siguientes nombramientos: para anciano en *San Pedro* don Juan Daniel Rivoir. Para diácono en *Riachuelo* don Daniel Negrin (reelecto). Para diácono en *Tarariras* don Enrique Brozia (reelecto), y para anciano don Miguel Rostagnol. Delegados a la Conferencia: Francisco Rostan y Luis S. Gilles, y como suplente Miguel Rostagnol. Delegado al Sínodo: doctor S. Rocchi.

—"Con motivo de haber sido retenido en las oficinas del Ferrocarril, un telegrama urgente, tuvimos el gran disgusto de llegar a Dolores, cuando ya había fallecido nuestro hermano y cuñado don Esteban Garrou. Mitigó mucho nuestro sentimiento el saber que había sido cuidado muy solícitamente por muchos amigos, a quienes deseamos manifestar por medio de LA UNIÓN VALDENSE nuestro profundo agradecimiento, por todo lo que han hecho en su favor".—*Franc. Rostan.*

MIGUELETE.

Falleció después de larga enfermedad el apreciado vecino don Hipólito Bastie.

Falleció también un niño de 12 años de edad, hijo de don Juan Roman.

A los deudos afligidos expresamos nuestra simpatía.

LAVALLE.

La asamblea nombró para delegado a la Conferencia, a don Esteban Geymonat.

—J. P. Salvagiot compró una fracción de campo a Bermudo Fernández.

—Juan Daniel Geymonat compró a sus hermanos la parte de un lote en San Andrés, el que arrendó por 6 años a $ 3.50.

—Pablo Bonjour, de Miguelete, se va a mudar a Lavalle, al campo que compró en esa colonia.

—La señora viuda Félix tuvo a su hijo menor enfermo. Hubo necesidad de amputarle un dedo.

DOLORES.

Se encuentra delicada de salud la señorita Paulina Charbonnier.

—La hija de don Julio Rostan, Delia, tuvo que asistirse en Dolores, por enfermedad a la garganta.

—El joven Federico Chollet tuvo que hacerse operar en una mano.

—El 25 de enero empezó a llover y continuó 8 días, perdiéndose por esa causa mucho trigo.

—Dina Carrea de José, está en el hospital de Mercedes, y probablemente deberán operarla en un pulmón.

—La langosta echó alas y se fué casi toda.

—Esteban Cairus, de J. Pedro, se halla enfermo de la vista hace más de un año. Piensan mandarlo a Montevideo para consultar a algún especialista.

MONTEVIDEO.

Visitamos a la familia de Samonati, todavía afligida por la pérdida de su jefe, que padeció de larga y cruel enfermedad, y al doctor Clemente Escande, siempre muy atareado por el gran número de clientes a quienes tiene que atender.

—El joven Predari (el manco) se halla en el hospital Fermín Ferreira.

—El doctor Enrique A. Ugon fué nombrado Agente L. Fiscal para Cerro Largo.

—El estudiante Ernesto Berton, atacado violentamente por la apendicitis, tuvo que ser operado.

—Falleció el señor José Rocca, miembro activo e influyente de la iglesia Central, ex gerente y socio de la Confitería del Telégrafo.

—Estuvieron en el Hogar del Ejército de Salvación (Solís 1472): don Timoteo Gonnet acompañado de su hijo Timoteo, para ser atendido en el Sanatorio Lamas y Mondino; don José Gonnet y familia, que llegaron de Buenos Aires, adonde habían ido para esperar al suegro don David Mourglia y señora; don Alejo Malan y la señora, que ingresa al hospital para ser operada.

Nos permitimos recomendar vivamente el Hogar a las personas y familias que tienen que bajar a

Montevideo. Se trata de una casa seria, formal, con mucha comodidad y de confianza. El mayor Thomas, si se le avisa con anticipación, espera al viajero en la estación. Además se ofrece para visitar a los enfermos que le sean indicados.

Rosario-Tala.

Fué nombrado por un año más como pastor de esa congregación, en la Conferencia Metodista, nuestro estimado hermano don Julio Rostan. Para *Alejandra* fué confirmado también el señor Pardías.

San Gustavo.

Nuestro hermano Juan Barolin Pontet, para dar trabajo a sus hijos y tenerlos con él, se vió en la necesidad de alejarse y arrendar campo. Ha tenido dificultades, pero ahora le va bien. Celebra culto el domingo a las 2 p. m. Algunas personas se convirtieron al Señor y siguen bien. Muchos leen la Biblia, aunque el cura quiso hacer quemar los libros.

Belgrano.

La señora Amandina Poet de Stiefel tuvo que ir a Rosario para someterse a una operación.

Alejandra.

Después de prolongada sequía, llovió abundantemente. Los campos y las cosechas de maíz presentan buena apariencia.

—A la edad de 66 años falleció don Pablo Meynet, oriundo de Bobbio-Pellice y uno de los fundadores de Colonia Alejandra.

Colonia Iris.

Ha llovido bastante, lo que favorece los pastoreos. Se siembra avena para forraje, y algunos ya aran para trigo. La hacienda tiene buen precio. Varios colonos han comenzado a desnatar y mandar la crema a Bahía Blanca. Es un buen recurso.

—Esteban Negrin compró 200 Hs. a los hermanos Berger, pagando 90 pesos la hectárea. Los hermanos Berger compraron el año pasado en Curumalán y han tenido allí buena cosecha. Parece que les irá bien.

—Después de varios días de enfermedad, por un ataque de meningitis, falleció en el viaje a Bahía Blanca, una hija de Bartolo Tourn. Fué muy sentido el fallecimiento de esta señorita, apreciada de cuantos la conocían.

—El 23 se efectuó el casamiento de Ernesto Negrin, con la señorita Adelaida Ball, de Miguel.

Santa María.

Esta ciudad ocupa el centro geográfico del Estado de Río Grande do Sul (Brasil). El colportor Francisco López Iglesias nos escribe: "Recorrí durante 9 meses estos contornos con excelente resultado. En la ciudad de Cacheira estuve 4 meses colportando de casa en casa, y celebrando cultos al aire libre en varias plazas. Vendí 2,005 libros, entre Biblias, Nuevos Testamentos y Evangelios surtidos. Los curas me hicieron mucha guerra, pero sus contradicciones me ayudaron más en la propaganda evangélica y en el colportaje, porque desper-

taron la curiosidad en la mayoría de los habitantes. En este Estado trabajan con abnegación varias misiones, como la Iglesia Metodista, la Bautista, la Alemana y la Luterana. Todas reunen buenas congregaciones. Actualmente, por orden del Gobierno, las iglesias alemanas han tenido que suspender sus cultos. Hasta me prohibieron a mí vender Biblias en alemán".

PARAGUAY.

El señor Casimiro Forneron llevó a su casa a su hija Alejandra, que estaba estudiando en Diamante (Entre Ríos), en un colegio adventista. Llegó también de Italia su hija Clara, que se vino animosamente sola, pues de sus hermanos, Moisés se quedó en Torre-Pellice, donde toma clases con profesores particulares, y Patricio se fué voluntario a la guerra.

LOS VALLES.

El misionero Coisson, ex condiscípulo nuestro, tuvo la desgracia de perder a un hijo, muerto en el frente. El hijo del pastor Lantaret, que estuvo en Lavalle, cayó prisionero.

Varias cartas que recibimos de los amigos J. Gelso, Felipe A. Gardiol y David Tourn, nos dan detalles de la vida allí. Estamos racionados, dice uno, como para no morir de hambre. El trigo vale 50 a 60 francos los 100 kilos, el café 7 francos el kilo, el azúcar 3.50, los zapatos 40 a 45 francos el par, la leña 15 centésimos el kilo, un huevo 40 a 45 centésimos, la leche 45 centésimos y ni se encuentra más. En Prarostino la cosecha de vino fué solamente la mitad del año pasado, y las demás también fueron menores que otros años. Están bien de salud y nos piden que saludemos a parientes y amigos.

L. J.

AVISOS

Pedro Bonjour se ocupa de la compra y venta de ganado en general y toda clase de frutos del país.—Recibe en depósito en su casa.—COLONIA VALDENSE.

—Se vende una trilladora Clayton, última reforma, con su motor y repuestos nuevos. Se garantiza la marcha. Véndese también otra trilladora Marshall, usada, con repuestos nuevos Verlas y tratar con Francisco Justet. —COSMOPOLITA.

—La casa de José Otero y Alfaro de Rosario ofrece una cantidad de hierro galvanizado de todos los números, de un solo uso y en buen estado, a precios muy convenientes; también hay cantidad de madera usada, puertas y ventanas para ranchos. Los que se interesen por casas de ladrillo, techo de madera de pinotea y hierro galvanizado, con puertas y ventanas, se vende una o todas las casas de la CANTERA ROSARINA, a precios módicos. Se venden también fraguas, bigornias, tornos y herramientas de todas clases.

—Avisamos a los interesados por autos, que acaban de llegar los CHEVROLET, reformados, modelo 1918 tipo de coche europeo, alto y económico, con llantas desmontables, indicados para el campo. Pidan catálogos y pruebas en caminos de Campaña a la TALABARTERIA HUGO, C. SUIZA, agentes exclusivos para el Departamento de Colonia.

HOTEL AMÉRICA de José Panizza, Lima 1502 esq. Parón, BUENOS AIRES.

RELOJERÍA SUIZA, de *Ricardo Ingold.* — Relojes de precisión y composturas garantidas. — Calle 25 de Mayo, 462. — MONTEVIDEO

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

ZAPATERIA "DEL PORVENIR"

— DE —

PEDRO NIEDERER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540 —MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE LA —

SUCESIÓN DE MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

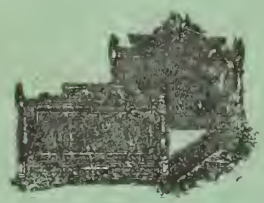
Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.ª
Colonia Belgiano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

CARLOS A GARAT
CIRUJANO-DENTISTA
ROSARIO.

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
SUCESIÓN ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY».—Lubrificados automáticamente y con toda su maquinaria sumergida en aceite.—Se aceita solamente una vez por año.—Los trae y coloca.
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Torneria y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.
Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. N. Helvecia.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.— Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH —COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Hotel Americano, de Martín Etcheverry. Comodidades para familias y pasajeros.—**Rosario.**

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

JUAN FREY E HIJO
—
Taller mecánico—Depósito de máquinas y accesorios—Molinos á viento—Autos—Cercos y portones de caño.
NUEVA HELVECIA.

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7838